

Krakov

Cracovia, krackau, haubstatt in Pohlen. krá-
kavu, poglavitnu mestu v'polskim krajléstvi.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

7

Krakov
- kavu

Carodunum, krackau in Pohlen. krákavu v'pol-
ski semlyi.

HIPOLIT, Dicts 5
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

krakovnast

Knorrechtig. gürzhaft, krakóvski, krakóvnast.
torofus.

HIPOLIT: Dict. II, 105

krakowski

Knorrechtig. gärzhaft, krakówski, krakównaft.
torofus.

105

HIPOLIT: Dict. II,

kráj.

Det, König. kráj, ali dral.

HIPOLIT: Dict. I / 573

kraj.

Subeo,
subit regem vercondia. der König
saham b sich. ta kraj se stranije.

HIPOLIT: Dict. I, 631

kraj

Croesus, ein sehr Reicher König in Lydien.

Croesus, en fylnu bogat krajl v'lydji. Croe-
si pecuniae vel opibus teruncium addere. einem
Reichen-König einen Pfennig schenken. énimu
bogátinu krajlu en vinar prikásati.

HIPOLIT, Dict.: 7

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kralj.

Ortygometra, der wachtkönig, ein Vogel
den wasserhüneren gleich. Kralj tih pre-
jeljx. éna nepana týra tem povódnim
Kodúškam podobna.

HIPOLIT: Dict. I, 421

Kraj

Muso,
mussat rex, quos generos vocet. der König zwei
felt wellike er für seine Eydten erbenen soll.
Kraj xvibla, natere bi fa waje fete
spjnal.

HIPOLIT: Dict. I, 381 4

kralj

König. Kral. Rex.

HIPOLIT: Dict. II, 106

Kraj

Bugias, ein König in poloponep, welcher 300.
Vögel in einem Stall hatte, und denselben
nie ausmisten liess. En Kraj v' poloponep,
Kateri je tripta vollov v' eni fktali imel,
inu taifim nigdar nej pufkil iski'dati.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 3
populorum etc.

krajl.

Rex, aut princeps residet in Metropoli. Ein
könig, oder fürst hat seinen siz in der haub-
statt. en krajl, ali en fürst ima s'voj sedesh
v'poglavitnim mesti

Kraj

Rex in splendore Regio, sedet in suo folio
Magnifico habitu der König im König-
lichen Tracht sitzt auf seinem Thron im herr-
lichen habit, Ja krajl v' krajlevi zhafty
Jedy v' svojem krajlevim Thronu v' zhaft-
livim oblankyli,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 62

7

Kralj

et V. saeculares. Rex Bohemiae Archipincerna Dux
Bavariae Archi-Dapifer Dux saxoniae Archimarscha-
llus, Marchio brandeburgensis Archi-Camerarius et
Comes ^kalatinus Archi-Thesaurarius. Vnd fünff welt-
liche der könig in Böhheim Erzschenck der herzog in
Bairn Erz-Truchuf der herzog in Sachsen Erz-Mar-
schall der Margraf Von Brandenburg Erz-kammerer, Vnd
der Pfalzgraf Erz Schazmeister. inu pet deshelskih
pemski krajl Cefsárski Natákaviz herzog v'parski
deshéli Cefs. Trúshar Herzog v'saxónji Cefs. Mar-
schall, marchgraff s'brandeburga Cefsárski vigfhi
kämerling inu pfalzgraff, Cefsárski sházmafter.

Krajl.

Sardanapalus, ein wollustiger könig der Assyri-
er. Item ein Jeder schändlicher wollustiger. en
nespodobnim luhtam isdan krajl tih Afsýrierjov.
tudi en slejdní smardlivim luhtam isdan zhlovik.

HIPOLIT, Dict^{is}

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

krajl

Midas, ein sehr Reicher könig in Phrygien. en
fynu bogat krajl v'phrygji. Midae divitiae.
sehr grosser Reichthum. veliku bogátstvú.

HIPOLIT, Dicty 14

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kraj

Gordius, war ein könig in phrygia, an dessen wagen ein Vnauflöslicher knopf hieng. Gordius, je bil en krajl v'phrygji, na kateriga kozhyi je en neresveshliv vosèl vi'sil. Hinc Nodus Gordius.eine Verwirrte sach.ena sméjshana rejzh.

HIPOLIT, Dict. 9

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kraj.

Aquila Rex avium, solem Intuetur. der Adler ein
könig Vnter den Vögeln, Siehet in die Sonne.
Postójna, en krajl mej tyzami, gleda v'tu sonze.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 9

krajal

Leo, Rex quadrupedum, jubatus, Cum Leaena; der
Löw, ein könig der Vierfüssigen, bemähnet, samt
der löwin; Lev, en krajal tih fhtirinogastih,
grivaft, s' Lévinio red;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

kráľ

Imperans, 2. či Regent, König. herr. cu gover-
návix, kráľ, gospoduvávix, gospud, vbla-
stovávix.

HIPOLIT: Dict. I, 691

Pragj

Galliae Rex. König in Frankreich. François
ali' François Pragj.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc. 9

Kralj.

Erythras, ein König in Arabien. en Kralj
v' Arabiji. Hinc Erythraeum mare. Das
Rote meer. arabisch morje.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

8

Kralj

David, König David. Kralj David. psalmi
dauidici. die psalmen dauids. Davidovi
psalmi.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

g

Kralj.

Danaus, ein König in Egypten hatte 50 Töchter,
welche ihre spinnendes Webstuhl, und darum in
der Hölle bodenlose Fässer anfüllen müssen. en
Kralj v. Egyptu, ta je imel p'eddeset kraljery, ka.
tere so foje shenire v'ovirile, inu saku v' p'akly
mircjo fode pres shu napolnovati. Hinc Danai
dum dolia. Vnerättliche Geirhälte. nenafilliv
ladomuidi.

HIPOLIT, Dict:

nomenclatura regionum,
populorum etc.

7, 8

14

kraj.

Janus, der Altteste könig in Italia, wird mit
Zweyen gesichtern gemahlet. ta nar stárischi
krajl v'láshki semlyi, bode s'dvéjma obrásma
mallan.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

11

Kraj.

Bufiris, ein Tyrannischer könig in Egypten.
en tyránski krajl v'Egýpti.

HIPOLIT, Dicti
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Krajl.

Alcinous, ein könig der phaenacum, der seine freud an gärten gehabt. en krajl. katéri je svoje vefsélje imél na lejpih vertih. Hinc Alcinoi Horti. Treffliche Gärten. fylnu zhedni vertji.

HIPOLIT, Dict. 2

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kraj

Alexander, Alexander der Grosse könig in Ma-
cedonien. Alexánder ta Velíki krajl v'mace-
dónji.

HIPOLIT, Dict. 2

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kráľ

Cecrops, der Erste König In Athen. ta
převí: kráľ v. Athén: Cecrops generosior.
desseu Geburtst. uhralt ist. Natérige Rod.
bina je fylnu stara.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

6

7

(Codrus) kraľ.

Codrus, der letzte könig Zu Athen, der sich in
bettlers gestalt für das Vatterland hat lassen
Todschlagen. Codrus ta púsledni krajl v'Athéni,
katéri se je v'pétlerski podóbi sa ozhétino pu-
ftil vbyti. Codre pauperior. sehr Arm. fylnu vbog.

HIPOLIT, Dict: 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kráľ

Ephorus, oberster aufseher, zu dem man bey
denen lacedemonieren vom könig Appellieren
dürfte. vigšhi pomerkázh per lacedemóniarjich,
h'katérimu se je moglu od krajla Appeliérati,
ali pred praudo poklízati.

kráľ

Purpuratus,
ex purpuratis et propinquis regis esse. einer
aus denen hofjunkern seyn. éden is v'shkerlät
ogvántanih, inu is dvórnih gospúdou tiga krájla
bíti.

Kralj.

Constitutio,

Regem populis Constituere. einen König setzen oder
bestätigen. éniga Kralja izvoliti ali por
terditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 141

kralj.

Circa.

circa regem. um den König. okuli kralja.

kráji

Saluto,

salutare Regem. einen für einen könig ausrufen.
éniga sa éniga krájla vun resglafsíti,
ofnániti, ozhitnováti.

Kraj

Excommunico,

Papa excommunicavit Regem. Papesh je tíga
krajla v'panno poštávil, ali is gmajne tiga
karfhanftva sbrifsal, odlózhil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 226

kralj

Reporto,
victoriam reportare ab aliquo rege. den Sieg
wider einen König erhalten. éniga Krájlá is-
mágoti, super éniga Krájlá obládo fado-
liti.

HIPOLIT: Dict. I, 563

králj.

Miferesco,
regis miferescere. sich über dem könig erbar-
men. se zhes kráyla vsmílti.

krakj.

Königsberg. krakja krib. Regionmontium.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 25
populorum etc.

kralj.

Interregnum, Regiments austand, die Zeit zwischen dem Tod eines königs vnd der erwehlung eines anderen. fastájone éníga kralovájna, ta zhafs v'mej smértjo tiga popréjshniga inu v'mej isvoléjnam tiga nóviga krála.

král

Interrex, Statthalter des verstorbenen Königs
bis zur Erwehlung eines andern. *naméjstnik*
mértviga krála nóter do isvólejna éníga drúfiga.

kralj

Regnum, königreich. reich. krajléstvu,
éniga krájla deyhéla.

kráľ

Triumph, Prächtiger einzug. en triúmf, ali velíku
vefsélje sa obládanie, inu premagánie tih ſouráshni-
kou: tudi enu zhaſtítlivu vhojálišzhe, vpelálišzhe
éniga krala, ali imenítniga vojszháka, katéri je ſvo-
je ſovráshnike premágal. Triumphus.

Kralj.

Ariadna vel Ariadne, eine Tochter minois, kö-
nigs in Creta, welliche Theseum mit einem faden
aus dem Labyrintho erlöset. Ariadne, en hzhy mi-
noja kralja v' Candji, katéra je Tjéseufa s' éno
nytjo s' labyrinthha rejfhila. Ariadnes et Ariad-
neum filium. ein Gutes Raht. en dober svit.

HIPOLIT, Dict.
Nomenclatura regionum, 3
populorum etc.

Kraj

Bellerophon, et Bellerophontes, ein Sohn königs
glauci, wellicher durch einen falschen breif der
Argivorum königinn Vmb das leben kommen. Bellerophon
en fyn krajla Glauca, katéri je skus en falsch
lyft te krajlize tih Argivorjou bil ob shivlénie
përpravlen. bellerophontis literae. Verräteri-
sche briefe. frátarske písmá.

HIPOLIT, Dict. 4

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kraj.

Cadmus, ein Sohn des Phönicienkönigs welcher
drackenzän gesaget, daras soldaten gewachsen. en
syn phönicierskiga krajla, katéri je lintvernove so
sobè fijál, s'katérih so vojszháki srafli.
Cadmea me'ssis. kriegsvolck. sholerstⁿtvu.

HIPOLIT, Dict. 5

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kraj.

Statthalter eines Verstorbenen königs. mértviga
krajla naméjftnik, Interrex.

HIPOLIT: Dict. II,

184

krájl

Aufwerffen einen könig. éníga fa krájla góri
vréjzhi, ofnaníti, resglafsíti. Regem declarare
vel renunciare.

králj.

Pronunciatio,

pronunciare aliquem regem. eiren xum
könig machen. enige h' Králu sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 578

kráľ.

Enfifer, schwert^trager, Marschalk. en mezha-
nófsiz. kateri kráľlu ta mezh napréj nófsi.

kráľ

Regalis, königlich, das einem könig zugehört.
krájlov, krajlévi, kar énimu kráľu shlíshi.

kráľ.

Suspicio,
suspectus regi, et ipse eum suspiciens. er ist
beym könig im Verdacht, vnd er hat Ihm auch
verdacht. on je per kráylu v' sumnešhlívosti,
inu on imà túdi ~~kix~~ krájla sumnešhlíviga.

Kralj.

Secundus,

secundus a rege. der nächste nach dem könig.

ta drúgi fa krájlom.

kralj
kralji

Cidaris, ein haubtzierd der Persischen königen.
en glavni zier, turbán, ali kapa tih persiánskih
kralou.

*kráľ
kráľi*

Epiphania, erscheinung, offenbarung. prika-
sanie ali resodivénie. h. drey könig tag.
trejih krajlou dan, gud, ali prasnik.

králj
králji

Penetrals,
regum penetralia der Könige Innerste
heimlichkeiten. tih králov nar fuótershnie
mrvivnásti.

HIPOLIT: Dict. I, 448

kráľ
kráľi

Mulleus, königschuch. éna sorta shúlinou ti
krájlou v'Albáně, tákushne so pótle ti rímski
krájlí nofsíli.

Kralj
Kralji

Agrorum Cultura et Res pecuaria erat antiquissimis temporibus Regum, et Heroum hodie est tantum infimae plebis Cura. der feldbau, Vnd die Viehzucht, war Vor uralten Zeiten der Königen Vnd helden heutiges Tags ist allein des untersten Pöbels sorg. tu polsku dellu inu ta shivínska Reya, je bila v' nekadajšnih zháfsih tih krajlou, inu mogućnih junákou, ob sdajnim zháfsu pak je samú tiga nar níshíhi ludstvá skèrb.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 19

Kralj
Kralji

Templum,
templa regum. nhöu gebaute gräber der Könige.
lipni sýðana podgorali'ska til Prájlöv.

HIPOLIT: Dict. I, 660